



FACULTAD DE EDUCACIÓN DE PALENCIA
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

ANIMACIÓN A LA LECTURA EN UNA LENGUA EXTRANJERA (INGLÉS)

TRABAJO FIN DE GRADO
EN EDUCACIÓN PRIMARIA
MENCION LENGUA EXTRANJERA (INGLÉS)

AUTOR/A: BEATRIZ MATÍA VALDEÓN

TUTOR/A: MARIEMMA GARCÍA ALONSO

Palencia, Junio 2016



RESUMEN

El presente trabajo está dividido en dos partes. En primer lugar, se explican teorías y conceptos con algunos aspectos clave para poder entender qué es la animación a la lectura.

Por otro lado, en la propuesta de intervención, se encuentran distintos cuentos en lengua extranjera (inglés) y diversas estrategias para el antes y el después de la lectura.

Con todo ello, se pretende conseguir que los niños se introduzcan en el mundo de la lectura de una manera lúdica y placentera.

Palabras clave: Educación Primaria, animación a la lectura en una segunda lengua (inglés), estrategias motivadoras, estrategias o técnicas de profundización, Storytelling.

ABSTRACT

This work is divided into two different parts. First, we can find different theories and concepts with some key aspects that are explained in order to understand what is to encourage reading.

On the other hand, in the proposal, we can find different stories in foreign language (English) and various strategies for using before and after reading.

The aim is to get children in the world of reading in pleasant and funny way.

Key words: Primary Education, encourage reading in a second language (English), motivating strategies, deepening strategies or techniques, storytelling.

ÍNDICE

1. Introducción	4
2. Objetivos	5
3. Justificación	6
4. Fundamentación teórica	10
4.1 Concepto de Literatura Infantil	10
4.2 Concepto de leer	11
4.3 ¿Qué entendemos por niño lector?	13
4.4 Concepto de animación a la lectura	13
4.5 Beneficios de la lectura	15
4.6 ¿Qué es el STORYTELLING?	15
4.7. Cómo ser un buen STORYTELLER	16
5. Propuesta de intervención	17
5.1 Justificación	17
5.2 Selección de cuentos	17
5.3 Estrategias para antes y después de la lectura	24
5.4 Evaluación	35
6. Conclusiones	36
7. Lista de referencias	37
8. Anexos	40

*Adquirir el hábito de la lectura es
construirse un refugio contra casi todas
las miserias de la vida.*

William Somerset Maugham

1. INTRODUCCIÓN

Si preguntamos a un niño cuántas horas ve la televisión o juega con la 'tablet' a lo largo del día nos asustaríamos, pero si le preguntáramos cuántas horas lee, nos asustaríamos mucho más.

Hoy día, hay muchos medios para conseguir que un niño aprenda a leer, pero nosotros, los maestros, no queremos que el niño aprenda a leer, sino que tenemos que motivarles para que lean y para ello, tenemos que hacer cómplices a los padres.

A parte, la lectura en una lengua extranjera, inglés, va a abrir la mente del niño y va a hacerle aprendiz de esta segunda lengua desde una edad temprana, con todos los beneficios que esto conlleva.

Desarrollar el gusto por la lectura y que los niños lean en sus ratos libres deben ser los objetivos que los maestros nos debemos marcar.

La lectura es a la mente lo que el ejercicio al cuerpo

Joseph Addison

Nota: "Con objeto de facilitar la lectura de este trabajo, a lo largo del mismo, utilizaré la forma genérica masculina para referirme tanto al sexo masculino como al femenino."

*Aprender a leer es lo más importante
que me ha pasado en la vida.*

Mario Vargas Llosa

2. OBJETIVOS

En este trabajo se han intentado plasmar todos los aspectos referentes a la animación a la lectura, así como los beneficios del cuentacuentos en edades tempranas (1º Educación Primaria). Algunos de los objetivos que quiero conseguir son:

- Fomentar el placer por la lectura desde edades tempranas, haciendo que ésta les resulte amena y divertida.
- Crear un hábito lector, eligiendo poemas, cuentos o historias adecuados a la edad de los lectores.
- Desarrollar la imaginación, la creatividad, la concentración y la memoria gracias a la lectura.
- Promover el uso del 'storytelling' como recurso lúdico para el aprendizaje de una segunda lengua (inglés).
- Fomentar el uso de distintas estrategias y técnicas de animación a la lectura para que los alumnos entren en el mundo de la lectura de manera lúdica y placentera.

*En algún lugar de un libro hay una frase esperándonos
para darle un sentido a la existencia.*

Miguel de Cervantes

3. JUSTIFICACIÓN

El tema elegido se encuentra dentro de la línea "Didactología de las lenguas y las culturas" del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universidad de Valladolid y está tutorizado por Mariemma García Alonso. Mi trabajo lleva por título: "Animación a la lectura en una lengua extranjera (inglés)".

Para llevar a cabo la realización del mismo, he utilizado los conocimientos que he adquirido durante estos últimos cuatro años de carrera, así como lo que he aprendido de los documentos y libros que he seleccionado para poder llevar a cabo dicho objetivo.












































Decidí hacer este trabajo porque durante la realización del Practicum II del Grado de Educación Primaria, me di cuenta que los alumnos no tenían ningún hábito lector. Una vez a la semana bajaban a la biblioteca (no tenían biblioteca de aula), pero ellos mismos reconocían que cogían los libros aunque no los leían. De hecho, siempre seleccionaban libros en español, y nunca se decidían a elegir libros en inglés. Fue en ese momento cuando opté por elegir este tema para mi Trabajo de Fin de Grado.

El Informe Pisa (*Programme for International Student Assessment*) recoge los análisis y resultados de unos exámenes (de las áreas de matemáticas, habilidad lectora y competencia científica) que se realizan a los estudiantes cada tres años para llevar a cabo una valoración de los alumnos de cada país.

Según el comité de expertos de la OCDE, se entiende por competencia lectora la capacidad de un individuo para comprender, utilizar y reflexionar sobre textos escritos,

con el propósito de alcanzar sus objetivos personales, desarrollar su conocimiento y sus capacidades, y participar en la sociedad.

En referencia a España podemos decir que en el ámbito de la habilidad lectora es un país que no está muy bien situado. Como podemos ver a continuación (Informe PISA 2012) España se sitúa en el puesto número treinta y dos. Comparándolo con Reino Unido (23) vemos que hay una gran diferencia.

1		China (Shanghai)	570	22		Noruega	504
2		Hong Kong, China	545	23		REINO UNIDO	499
3		Singapur	542	24		Estados Unidos	498
4		Japón	538	25		Dinamarca	496
5		Corea del Sur	536	26		República Checa	493
6		Finlandia	524	27		Austria	490
7		Taiwán	523	28		Italia	490
8		Estonia	523	29		Letonia	489
9		Irlanda	523	30		Luxemburgo	488
10		Polonia	518	31		Portugal	488
11		Liechtenstein	516	32		ESPAÑA	488
12		Canadá	516	33		Hungría	488
13		Australia	512	34		Israel	486
14		Nueva Zelanda	512	35		Croacia	485
15		Países Bajos	511	36		Islandia	483
16		Macao, China	509	37		Suecia	483
17		Suiza	509	38		Eslovenia	481
18		Bélgica	509	39		Lituania	477
19		Alemania	508	40		Grecia	477
20		Vietnam	508	41		Rusia	475
21		Francia	505	42		Turquía	475
				43		Eslovaquia	463

44	 Chipre	449	56	 Túnez	404
45	 Serbia	446	57	 Colombia	403
46	 Emiratos Árabes Unidos	442	58	 Jordania	399
47	 Tailandia	441	59	 Malasia	398
48	 Chile	441	60	 Argentina	396
49	 Costa Rica	441	61	 Indonesia	396
50	 Rumania	438	62	 Albania	394
51	 Bulgaria	436	63	 Kazajistán	393
52	 México	424	64	 Catar	388
53	 Montenegro	422	65	 Perú	384
54	 Uruguay	411			
55	 Brasil	410			

También podemos observar que estamos igual, o incluso por debajo, de países como Portugal, Vietnam, Letonia e Italia con un PIB per cápita menor que el español pero, sorprendentemente, obtienen mejores resultados que España.

Finalmente, observando y analizando estos resultados he llegado a la conclusión de que debemos fomentar el hábito lector y crear una cultura lectora en nuestro país.

Por otro lado, en cuanto a la normativa que rige nuestro sistema educativo, he de decir que en el *Real Decreto 126/2014, de 28 de febrero, por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria*, se señala mucho la lectura en el aula y hacer al niño lector. De hecho, podemos comprobar como aparece en el Artículo 9.2 una mención al hábito lector, que recalca que "*a fin de fomentar el hábito de la lectura se dedicará un tiempo diario a la misma*".

Entre los contenidos que aparecen en el currículo podemos señalar en el área de Lengua Castellana y Literatura el *Bloque 2: Comunicación escrita: leer*. Donde todos los contenidos están relacionados con el hábito lector, lectura de textos variados, comprensión de los mismos, estrategias para fomentar el hábito lector y el uso de la biblioteca.

Por otro lado, en el área de Segunda Lengua Extranjera se hace referencia a la lectura en todos los bloques. *"Bloque 1: comprensión de textos orales", "Bloque 2: Producción de textos orales: expresión e interacción", "Bloque 3: Comprensión de textos escritos" y "Bloque 4: Producción de textos escritos: expresión e interacción".*

En cuanto a la *Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa* (LOMCE), sólo hace mención a la lectura en el Artículo 6 bis (distribución de competencias) Apartado Siete diciendo que *"la finalidad de la Educación Primaria es facilitar a los alumnos y alumnas los aprendizajes de la expresión y comprensión oral, la lectura, la escritura, el cálculo, la adquisición de nociones básicas de la cultura, y el hábito de convivencia así como los de estudio y trabajo, el sentido artístico, la creatividad y la afectividad."*

*“Quien no conoce lenguas extranjeras,
nada sabe de la suya propia”*

Johann Wolfgang von Goethe

4. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

En este apartado de "Fundamentación teórica" voy a intentar explicar con teorías, análisis y estudios los conceptos principales para la realización de este trabajo. Para poder llevarlo a cabo, he intentado definir aquellos conceptos clave para su realización.

4.1 Concepto de Literatura Infantil

La Literatura Infantil surge a partir del momento en el que se empieza a considerar al niño como ser independiente, con sus propias necesidades, distinto del ser adulto. Por ello, podríamos decir que la Literatura Infantil comienza a principios del Siglo XIX con la llegada de los hermanos Grimm, aunque hay algunos autores que consideran que aparece con los cuentos de Perrault. Por otro lado, se considera que Arnaldo Berquin es el creador del teatro para niños.

La Literatura Infantil es un concepto bastante difícil de definir. Para ello nos apoyamos en varios autores. Juan Cervera (1992), considera que la Literatura Infantil es *"toda producción que tiene como vehículo la palabra con toque artístico"* (P:11)

J. Rubio define la Literatura Infantil como *"aquella rama de la imaginación que mejor se adapta a la capacidad de comprensión de la infancia y al mundo que de verdad les interesa"* (citado por Rovira, 1998 : 421)

Marisa Bortolussi (1985) define la literatura Infantil como *"la obra artística destinada a un público infantil"* (P:16)

Gracias a todas estas definiciones podemos concluir que la Literatura Infantil, tanto española como inglesa, tienen como objetivo ayudar al niño en sus necesidades. Para

ello, el maestro tiene un papel fundamental: debe elegir correctamente la obra literaria centrándose en dos aspectos importantes: la edad del niño y los gustos de este. Si el docente realiza mal esta selección puede que el niño empiece a desvincularse de la literatura.

Tenemos que llevar al aula obras de calidad para que los niños den rienda suelta a su imaginación y creatividad. Gracias a ello, los niños pueden desarrollar el interés por la lectura.

4.2 Concepto de leer

No podemos hablar de lectura sin escritura, ya que lo que vamos a leer es un texto escrito. Según Moráis, *"el binomio lectura-escritura es indisociable, sólo hay lectura allí donde hay escritura"* (P:97)

Las definiciones que se han propuesto sobre qué es leer, a lo largo del tiempo, son muy variadas y pueden clasificarse en diferentes grupos:

- La lectura como proceso perceptivo: agrupa todas las definiciones ya superadas que ponían en relieve el componente perceptivo y mecánico del acto lector. Consiste en identificar los signos gráficos y establecer su correspondiente relación con los sonidos.
- La lectura como proceso comprensivo: integra las definiciones más recientes de las que se desprende que la comprensión del significado e intención comunicativa del texto es el elemento fundamental y fin último de la lectura.
- La lectura como elemento creativo: incluye las definiciones que presenta al lector como sujeto activo y creativo y no como mero receptor pasivo de la información textual; de manera que la información que este obtiene a través de su lectura, en interacción con su propio conocimiento, genera nueva información.

Estas definiciones no se contraponen, sino que, al contrario, se complementan y e integran en lo que constituye el acto lector: un proceso perceptivo, comprensivo y creativo.

De manera que, si tradicionalmente el aprendizaje de la lectura ha sido concebido como un proceso pasivo, consistente en la simple traducción de los signos gráficos a sonidos y en establecer la correspondencia entre la tira fónica y la tira gráfica, a partir de las más recientes aportaciones de distintas ciencias lingüísticas y psicolingüísticas, el acto de leer es concebido no sólo como proceso perceptivo, sino fundamentalmente como un proceso interactivo y creativo entre el lector y el texto, con la finalidad de comprenderlo e interpretarlo.

Sáez (1951) define la lectura como *"...una actividad instrumental en la cual no se lee por leer sino que se lee por algo y ara algo. Siempre detrás de toda lectura ha de existir un deseo de conocer, un ansia de penetrar en la intimidad de las cosas..."* (P:15)

Las más recientes investigaciones sobre la lectura han centrado su interés en el proceso de comprensión del texto y han concretado los aspectos en que se basa la lectura:

- Es un proceso complejo en el que intervienen factores perceptivos, cognitivos y lingüísticos.
- Es un proceso interactivo que no es el resultado de sumar los significados de las palabras del texto, sino de poner en práctica una serie de estrategias y habilidades cognitivas, entre ellas de anticipación y comprobación de hipótesis, a lo largo de todo el proceso.

La habilidad de leer, por tanto, no es un simple acto mecánico de descodificación de signos gráficos, sino un proceso de interpretación entre el lector y el texto, para construir una interpretación del mensaje escrito a partir de la información que proporciona el texto y de los conocimientos previos del lector.

Por todo ello, aprender a leer significa:

- Dominar el código gráfico que permite codificar por medio de la escritura y descodificar por medio de la lectura.
- Comunicarse con otros hablantes mediante un código gráfico.
- Comprender un texto con actitud crítica.
- Hacer de la lectura un proceso activo.

Podemos concluir diciendo que *"el acto de leer es concebido no sólo como proceso perceptivo, sino fundamentalmente como un proceso interactivo entre el lector y el texto, con la finalidad de comprenderlo e interpretarlo"* (Colomer y Camps, 1996, P:33)

4.3 ¿Qué entendemos por niño lector?

Entendemos por niño lector, a aquel chico que controla su proceso de lectura, actualizando sus conocimientos previos para interactuar con las informaciones recibidas en el texto. Para Pedro Salinas (2002) *"un lector es aquella persona que lee por leer, por el puro gusto de leer, por amor al libro, por ganas de estar con él y sin ánimo de sacar de él nada que esté más allá del libro mismo y de su mundo"* (P:104)

El niño no nace lector, sino que, poco a poco, se va haciendo lector, va adquiriendo una serie de competencias y hábitos lectores. Como dice Jorge Luis Borges (1899-1986), *"El verbo leer, como el verbo amar y el verbo soñar, no soporta el 'modo imperativo'"*. El gusto por la lectura no se aprende, sino que es una pasión, y las pasiones se contagian.

Analfabetos funcionales son aquellas personas que saben leer pero que leen por simple obligación, en cambio, un lector competente es aquel que entiende lo que lee. A mayor velocidad lectora, mayor comprensión.

4.4 Concepto de animación a la lectura

La animación a la lectura consiste en una actividad que se propone el acercamiento a los libros de una forma creativa y placentera. Será toda aquella actividad que lleve al individuo hacia un encuentro placentero con el libro. Tiene pues un aspecto motivador e incitador que nos lleva al texto.

Montserrat Sarto, por ejemplo, la define como *"un acto consciente, realizado para producir un acercamiento afectivo e intelectual a un libro concreto, de forma que este contacto produzca una estimulación genérica hacia los libros"* (P: 19)

El objeto de la animación a la lectura es favorecer situaciones de lectura lo más variadas posibles, despertar la curiosidad del individuo y el gusto por la lectura. En definitiva, motivar para interesar, e, interesar para formar lectores. El objetivo último es conseguir el disfrute autónomo de la lectura y la escritura.

Lo que la animación a la lectura pretende es crear un ambiente lector, fomentar el interés por la lectura, el desarrollo de hábitos lectores y orientar. Todo ello, lo hace para disfrutar, conocer, informarse, desarrollar fantasías y creatividad, desarrollo del lenguaje, desarrollo intelectual y educar. El lugar donde se produce todo ello, puede ser el hogar, el aula, el salón de actos, el patio del recreo, los colegios, la biblioteca o el teatro. También hay que destacar que la animación a la lectura va dirigida a los niños y niñas (individualmente o colectivamente), a los jóvenes y a los adultos. Los recursos que podemos utilizar pueden ser humanos (padres, maestros, bibliotecarios, libreros, animadores, administración) y materiales (libros, revistas, dispositivos, vídeos, música, pizarra digital interactiva, páginas web...)

A la hora de llevar a cabo una propuesta de animación a la lectura tenemos que tener en cuenta una serie de ítems:

- Proceso por el cual se hechiza al individuo.
- Dar a leer aquello que sea adecuado a cada individuo.
- Crear una serie de pautas, idear estrategias...
- Las pasiones nunca se imponen, sino que se contagian.

La manera de cómo hacerlo es la clave. Para ello, podemos proponer una serie de actividades y estrategias de carácter lúdico y creativo. Incluso podemos con ellos tratar de transformar actitudes individuales y colectivas en torno al libro y a la lectura. Promover la lectura significa crear hábitos, educar y reeducar percepciones y generar o cambiar actitudes.

4.5 Beneficios de la lectura

Los beneficios de la lectura, a largo plazo, son innumerables, entre ellos podemos destacar:

- Ejercita la mente.
- Habilita el espíritu crítico.
- Estimula la imaginación.
- Despierta y potencia la sensibilidad y la creatividad.
- Provoca la reflexión.
- Enriquece el vocabulario y la expresión oral. Hoy en día nos estamos quedando sin palabras a causa de tanta profusión de imágenes.
- Es una importante vía de acceso a la cultura.
- Contribuye a la tolerancia, respeto, comprensión de otros pueblos y culturas.
- Favorece la estructuración del conocimiento, ya que exige silencio, concentración, relación, comparación y reflexión.
- Amplia nuestro mundo interior.
- Nos introduce en el campo de los valores.
- Es una actividad libre, individual o colectiva, compensadora, intelectual y recreativa.
- Es una fuente inagotable de placer.

España ocupa el primer lugar de Europa y el tercer lugar en el mundo en la venta de libros. A priori, se produce una contradicción, ya que en España se lee poco. A la vista están los resultados del Informe PISA, pero en cambio, podemos decir que España es uno de los primeros países exportadores de libros y uno de los mayores productores.

4.6 ¿Qué es el STORYTELLING?

Podemos definir 'storytelling' como el arte de contar historias y, para ello, se debe dar una narración, interpretación y dramatización por parte del 'storyteller'. A través del cuento podremos enganchar a los niños y despertar su motivación por el aprendizaje de

una nueva lengua, sin tener que usar las típicas 'worksheet' o fichas tan temidas y aburridas para el alumnado.

Dependiendo de la edad del alumnado, el nivel que tienen sobre esa lengua o los gustos, podremos adaptar las historias, incluir diálogos, usar marionetas, dramatizarla, disfrazarnos o, incluso, podemos decorar la clase. De este modo, el alumnado se siente partícipe y motivado, lo cual genera una predisposición para aprender una nueva lengua.

De acuerdo con Salaberry (2001) todas las historias tienen varios requisitos indispensables: estructuración de la historia en tres partes claramente diferenciadas (introducción, nudo y desenlace) y se han de repetir oraciones.

4.7 Cómo ser un buen STORYTELLER

A todos nos gusta que nos cuenten bien una historia o un cuento, por ello, el 'Storyteller' o cuentacuentos debe tener varios aspectos en cuenta. Antes de todo, tengo que aclarar que leer un cuento y contar un cuento son dos cosas muy diferentes porque cuando lees una historia o un cuento, tu lees las palabras que el autor ha escrito.

Un buen 'storyteller' añade expresiones y puede modificar un poco el texto a medida que va leyendo.

Cualquier maestro que tenga un nivel aceptable del idioma debe contar historias y cuentos en sus clases. Esto no debe ser visto como una tarea u obligación, sino como una actividad que le va a permitir experimentar con el idioma y fomentar la cooperación.

*Nunca podrás entender un idioma hasta
que entiendas al menos dos.*

Geoffrey Williams

5. PROPUESTA DE INTERVENCIÓN

5.1 Justificación

Esta propuesta está destinada al alumnado de primero de Educación Primaria (6-7 años) y para realizar mi propuesta de intervención he seleccionado cinco cuentos de la literatura anglosajona que transmiten distintos valores y emociones. He decidido que todos los cuentos sean en inglés, ya que los niños deben empezar desde pequeños a estar en contacto con un segundo idioma. De esta manera, los niños podrán aumentar sus capacidades de aprendizaje de una segunda lengua. El primer contacto debe ser auditivo, el niño debe oír la historia en inglés, y de este modo, el niño, poco a poco, se irá familiarizando con los sonidos, palabras y pronunciación. Para realizar esta propuesta, usaremos una de las horas de inglés a la semana. De este modo, los niños sabrán que todas las semanas tienen que leer. El orden en el que se leerán los cuentos en clase será aleatorio, ya que para ello, contaremos en clase con una caja mágica (Magic box) donde están todos metidos. Cada semana, un niño será el elegido para meter la mano en la caja y sacar el libro que se va a leer.

5.2 Selección de cuentos

Para llevar a cabo la selección de cuentos hay que tener varios aspectos en cuenta.

En primer lugar, debemos saber la edad del alumnado a la que nos vamos a dirigir. A parte de esto, tenemos que fijarnos en el cuento seleccionado, ya que este debe tener una portada atractiva que incite al niño a abrir el cuento y a leerlo. También nos debemos fijar en las letras, que deben tener un tamaño adecuado que facilite su lectura y comprensión, y en el vocabulario, ya que al estar en inglés debemos percatarnos que sea un vocabulario sencillo y al alcance de los niños. De este modo conseguiremos que los niños no rechacen los cuentos anglosajones.

Por otro lado, las ilustraciones de los cuentos tienen un papel muy importante en el desarrollo intelectual del alumno, debido a que ayudan a fomentar el gusto por la belleza, fomentan la creatividad y la imaginación, ayudan a fijar conceptos en la memoria, ayudan a la comprensión del texto y al amor por la lectura.

Este proyecto está destinado al alumnado de primero de Educación Primaria (6-7 años), por ello, tenemos que tener en cuenta que son niños que acaban de salir de Educación Infantil, por lo que, he decidido seleccionar cinco cuentos que sean sencillos y con una temática atractiva para conseguir que se diviertan leyendo y fomentar, en un futuro, el placer por la lectura.

Los cinco cuentos seleccionados han sido estos:

1. We are going on a bear hunt.
2. The black rabbit.
3. Shark in the park on a windy day.
4. The Gruffalo
5. The color monster.

Primer cuento:

TÍTULO	WE ARE GOING ON A BEAR HUNT
AUTOR	Michael Rosen
ILUSTRADOR	Helen Oxenbury
AÑO DE PUBLICACIÓN	1989
EDAD RECOMENDADA	Está recomendado de 3 a 7 años
VALORES QUE TRANSMITE	El cuento transmite el valor de la valentía, del compañerismo y permanecer siempre juntos. Con este libro los niños aprenderán que hay que superar todos los obstáculos que nos encontramos para poder llegar a nuestra meta y ayudarnos entre nosotros.
SINOPSIS	El libro trata de una familia que va a cazar un oso pero en el camino se encuentra con distintos obstáculos que tienen que ir superando para conseguir llegar a la cueva del oso.
PREMIOS QUE HA OBTENIDO	<p>El libro ha obtenido varios premios:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1991. Japanese Picture Book Award sponsored by Mainichi Newspapers, Outstanding Picture Book from Abroad. • 1990 (USA). Horn Book Fanfare Title • 1990 (USA). School Library Journal Best Book of the Year • 1990 (USA). Boston Globe-Horn Book Honor Award • 1990. Smarties Best Children's Book of the Year Award

Segundo cuento:

TÍTULO	THE BLACK RABBIT
AUTOR	Philippa Leathers
ILUSTRADOR	Philippa Leathers
AÑO DE PUBLICACIÓN	2013
EDAD RECOMENDADA	Está recomendado de 3 a 7 años
VALORES QUE TRANSMITE	Los niños estarán intrigados y se divertirán con esta visión humorística de las sombras y la amistad.
SINOPSIS	El conejo tiene un problema. Hay un gran conejo negro que le persigue. No importa donde esté, detrás de un árbol o sobre el río. Por último, en el bosque profundo y oscuro el conejo pierde su némesis para encontrarse con un enemigo real.
PREMIOS QUE HA OBTENIDO	<p>El libro ha obtenido estos reconocimientos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Shortlisted for Oscar's First Book prize • Nominated for the CILIP Kate Greenaway Children's Book Award • Nominated for Sakura Medal Program, Japan

Tercer cuento:

TÍTULO	SHARK IN THE PARK ON A WINDY DAY
AUTOR	Nick Sharratt
ILUSTRADOR	Nick Sharratt
AÑO DE PUBLICACIÓN	2015
EDAD RECOMENDADA	De 3 a 7 años
VALORES QUE TRANSMITE	Este cuento les ayuda con los miedos y les enseña que no hay que juzgar por las primeras impresiones, ya que como el protagonista del cuento, se pueden equivocar.
SINOPSIS	Timothy Pope está en el parque. Es un día de mucho viento y entre el silbido de éste y el ruido de los paraguas podría haber un tiburón en el parque que el niño ve a través de su telescopio.
PREMIOS QUE HA OBTENIDO	Este libro ha obtenido varios premios: <ul style="list-style-type: none"> • Sheffield Children's Book Award • 2001. Children's Book Award

Cuarto cuento:


TÍTULO	THE GRUFFALO
AUTOR	Julia Donaldson
ILUSTRADOR	Axel Scheffler
AÑO DE PUBLICACIÓN	2008
EDAD RECOMENDADA	Está recomendado para niños de 6 años
VALORES QUE TRANSMITE	Este cuento transmite varios valores: el ingenio, la perseverancia y la valentía. Lo niños se encontrarán muy representados con el papel del ratón.
SINOPSIS	Mientras un ratón pasea por el bosque se encuentra al zorro, al búho y a la serpiente. Todos se lo quieren comer pero el ratón, muy astuto, les dice que está esperando al grufalo. El grufalo es un ser inventado por el ratón pero que al final existe.
PREMIOS QUE HA OBTENIDO	El libro ha obtenido el premio: <ul style="list-style-type: none"> • Nestlé Smarties Book Prize

Quinto cuento:

TÍTULO	THE COLOR MONSTER
AUTOR	Ana Llenas
ILUSTRADOR	Ana Llenas
AÑO DE PUBLICACIÓN	2012
EDAD RECOMENDADA	Recomendado para niños de 5 a 8 años
VALORES QUE TRANSMITE	Con este libro podremos trabajar las emociones con los niños (alegría, enfado, tristeza, miedo...)
SINOPSIS	El monstruo de colores no sabe qué le pasa. Cada día está de un color. Una divertida historia que introducirá a los niños en el mundo de las emociones.
PREMIOS QUE HA OBTENIDO	El libro ha recibido el premio: <ul style="list-style-type: none"> • Best Children's Books for the North Somerset Teachers Books Award

5.3 Estrategias para antes y después de la lectura

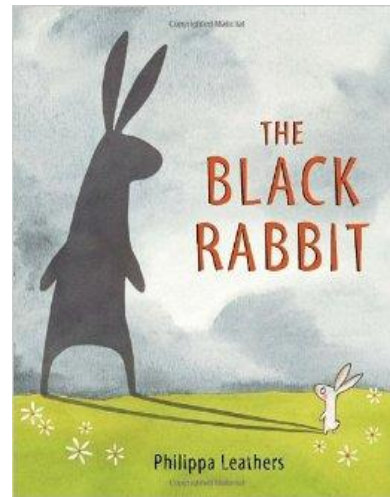
A continuación se presentan una serie de actividades, para antes y después de la lectura. He intentado proponer actividades lúdicas para que los niños vean que también se puede aprender jugando. Con esto, podemos conseguir que los niños establezcan un vínculo con la lectura.

<p><i>We're Going on a Bear Hunt</i> Michael Rosen Helen Oxenbury</p> 	
<p><u>WE ARE GOING</u> <u>ON A BEAR HUNT</u></p>	
<p>ESTRATEGIAS PARA ANTES DE LA LECTURA</p>	
Título	¡Eh!, ¿Qué hace esta letra intrusa aquí?
Objetivos	<ul style="list-style-type: none"> • Motivar a los alumnos antes de la lectura. • Poner a los alumnos en contacto con la temática del cuento. • Ser capaces de descifrar el mensaje secreto de la carta.
Temporalización	Dependerá de la capacidad de los alumnos de descifrar el mensaje secreto. En cualquier caso no durará más de 10 minutos.
Materiales necesarios	Se les dará a los alumnos un folio donde aparecerá el mensaje secreto (<i>Anexo 1</i>).

Desarrollo de la actividad	<p>En primer lugar, explicamos a los alumnos que vamos a leer un cuento. Pero antes de hacerlo, vamos a hacer unos juegos que tienen relación con él. A continuación, les contamos que hemos recibido un mensaje secreto del protagonista de la historia y que ellos tienen que descifrar.</p> <p>Una vez que lo hayan descifrado y sepamos quién es el protagonista de nuestra historia, les haré preguntas sobre ese animal, en este caso, el oso.</p> <p>De este modo, sabré los conocimientos previos de mis alumnos y podremos empezar con la lectura.</p>
ESTRATEGIAS PARA DESPUÉS DE LA LECTURA	
Título	¡En busca del tesoro... mejor dicho, del oso!
Objetivos	<ul style="list-style-type: none"> • Comprender la lectura. • Conocer los distintos personajes. • Conocer la canción y la pronunciación. • Ser capaces de ordenar las secuencias por orden cronológico. • Motivar a los niños y que descubran que leer es divertido. • Ser capaces de orientarse con un mapa.
Temporalización	La temporalización de estas tres actividades dependerá de las habilidades de cada grupo de alumnos.
Materiales necesarios	Necesitaremos un ordenador para proyectar la canción, unas imágenes para ordenarlas cronológicamente y un mapa.

Desarrollo de la actividad	<p>En primer lugar, llevaremos a cabo la actividad de la canción. Pondré en el ordenador la canción y primero, la escuchamos, pero luego, ya nos ponemos todos de pie, y la dramatizamos.</p> <p>Después, les enseñaré cinco fotos distintas con los obstáculos que se encuentra la familia hasta llegar a la cueva, y tendrán que ordenarlo por orden cronológico (<i>Anexo 2</i>).</p> <p>Por último, la maestra les da a los alumnos un mapa de clase con pistas, tendrán que guiarse con el mapa y salvar distintos obstáculos (sillas, arena o cuerdas) para encontrar el osito de peluche que está escondido</p>
-----------------------------------	--

THE BLACK RABBIT

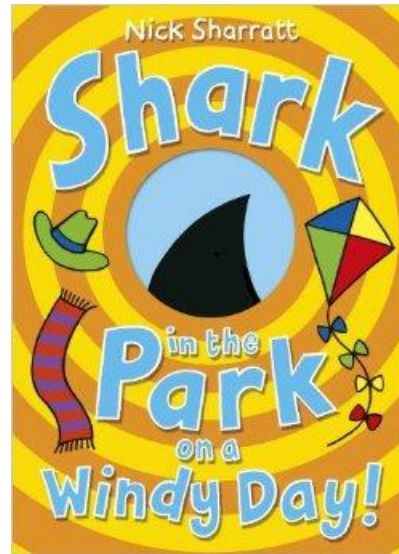


ESTRATEGIAS PARA ANTES DE LA LECTURA

Título	Repitiendo
Objetivos	<ul style="list-style-type: none"> • Ser capaz de separar la sílaba que se repite. • Descifrar el mensaje. • Motivar a los niños para la posterior lectura.
Temporalización	Dependerá del ritmo personal de cada alumno. No excederá los 10 minutos. Después se lee el cuento.
Materiales necesarios	Para llevar a cabo esta actividad necesitamos el folio con el mensaje. El mensaje secreto esconde el nombre del protagonista de la historia: The black rabbit.
Desarrollo de la actividad	En primer lugar, explicamos a los alumnos que vamos a hacer unos juegos antes de empezar a leer. Después, les decimos que tenemos un mensaje secreto un poco raro, ya que hay sílabas repetidas. Tienen que ir eliminando las sílabas repetidas y adivinar cuál es el mensaje, ya que se trata del personaje de nuestro cuento (<i>Anexo 3</i>).

ESTRATEGIAS PARA DESPUÉS DE LA LECTURA	
Título	¡Somos unos valientes conejitos!
Objetivos	<ul style="list-style-type: none"> • Ser capaz de comprender la historia. • Hablar de sus miedos e inquietudes y solventarlos. • Realizar unas máscaras de conejitos. • Ser capaz de dramatizar la obra en el patio del colegio.
Temporalización	La temporalización de estas tres actividades dependerá de las habilidades de cada grupo de alumnos.
Materiales necesarios	Para esta sesión necesitaremos la plantilla para pintar, colorear y recortar la careta del conejo. Pinturillas de colores, tijeras e hilo elástico.
Desarrollo de la actividad	<p>En primer lugar, al acabar de leer el cuento hablaremos de los miedos que tienen. Les iré preguntando de forma individual y trataremos de dar una solución conjunta. Con todo esto, los niños pueden ver que hay solución para todo.</p> <p>Después, la maestra les da un folio con una plantilla de la careta del conejo. Tienen que pintarla, recortarla y ponérsela (<i>Anexo 4</i>). A continuación, saldremos al patio (un día soleado) con las caretas puestas y veremos nuestras sombras.</p> <p>Finalmente, representarán la obra.</p>

**SHARK IN THE PARK ON
A WINDY DAY!**

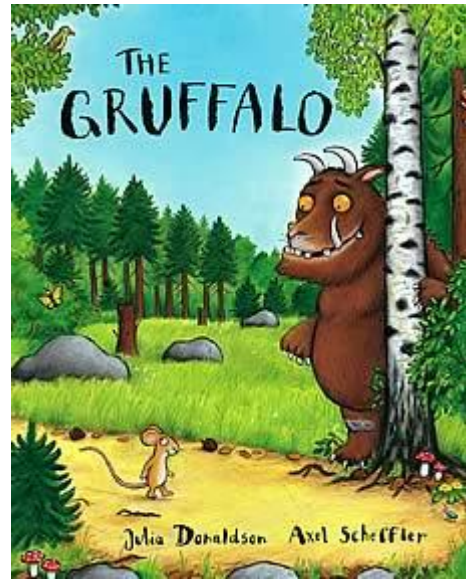


ESTRATEGIAS PARA ANTES DE LA LECTURA

Título	Ordenando frases
Objetivos	<ul style="list-style-type: none"> • Motivar a los niños a leer. • Ser capaz de ordenar las frases.
Temporalización	Dependerá del ritmo personal de cada alumno. No excederse de 10 minutos.
Materiales usados	Para llevar a cabo esta actividad necesitaremos un folio con un diálogo desordenado. Lápiz y goma.
Desarrollo de la actividad	<p>En primer lugar, explicamos a los alumnos que vamos a hacer un juego. Tienen que ordenar un diálogo (<i>Anexo 5</i>).</p> <p>Una vez que hayan ordenado el diálogo, procederemos a corregirlo en voz alta.</p> <p>Finalmente, se darán cuenta que el diálogo es sobre el cuento que vamos a leer.</p>

ESTRATEGIAS PARA DESPUÉS DE LA LECTURA	
Título	¡Línea!, ¡Bingo!
Objetivos	<ul style="list-style-type: none"> • Comprender la lectura. • Motivar a los alumnos a leer. • Jugar un bingo con el vocabulario del cuento.
Temporalización	La actividad durará media hora, más o menos.
Materiales necesarios	Folio para el bingo, lápiz y goma.
Desarrollo de la actividad	<p>En primer lugar, hablaremos sobre el cuento que acabamos de leer. Para ello, hablaremos de las primeras impresiones y que no se debe juzgar a nadie por la primera impresión, ya que podemos equivocarnos, al igual que el protagonista del cuento, que confunde un tiburón con un paraguas, un perro y un carrito de bebé.</p> <p>Después, trabajaremos el vocabulario del cuento, ya que aparecen bastantes palabras que no conocerán.</p> <p>Para finalizar y afianzar el vocabulario realizaremos un bingo. El ganador tendrá una recompensa: podrá representar el cuento con un telescopio, hecho con un rollo de papel higiénico.</p>


THE GRUFFALO



ESTRATEGIAS PARA ANTES DE LA LECTURA

Título	Imaginación al poder
Objetivos	<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollar el gusto por la lectura. • Fomentar la imaginación y la creatividad.
Temporalización	Está determinada por el tiempo que emplee cada alumno en su intervención.
Materiales necesarios	Dos puzles, tiza y pizarra.
Desarrollo de la actividad	<p>En primer lugar, explico a los alumnos que el siguiente cuento que vamos a leer se titula: The gruffalo.</p> <p>A continuación, tienen que dejar volar su imaginación y decirme cómo sería un grufalo para ellos. Mientras lo describen lo pueden ir dibujando en la pizarra.</p> <p>Más tarde, les explico que el grufalo es un animal ficticio y pasamos a elaborar unos puzles. Encima de la mesa habrá dos puzles desechos y tendrán que</p>

	<p>montarlos. De esta manera, conocerán el aspecto del Grúfalo, y ,finalmente, comenzaremos con la lectura.</p>
ESTRATEGIAS PARA DESPUÉS DE LA LECTURA	
Título	<p>"Grufaleando"</p>
Objetivos	<ul style="list-style-type: none"> • Ser capaz de comprender el cuento. • Saber que no por más grande se es más fuerte. • Conocer las partes del cuerpo del grúfalo. • Diseñar las marionetas. • Ser capaz de dramatizar el cuento con marionetas.
Temporalización	<p>La actividad durará toda la hora.</p>
Materiales necesarios	<p>Usaremos la canción online, la película online, pizarra, tizas, y sombras chinescas.</p>
Desarrollo de la actividad	<p>En primer lugar, explicamos a los alumnos que vamos a oír la canción del grúfalo y luego la cantamos todos juntos.</p> <p>A continuación, veremos la película.</p> <p>Después, trabajaremos el vocabulario específico de las partes del cuerpo del gruffalo.</p> <p>Finalmente, realizaremos las sombras del grúfalo, ratón, serpiente, zorro y búho para poder hacer la representación del cuento con sombras chinescas.</p>

<p>ANNA LERAS</p> <p>THE COLOR MONSTER</p> <p>A POP-UP BOOK OF FEELINGS</p> 	
ESTRATEGIAS PARA ANTES DE LA LECTURA	
Título	¡Vaya lío de emociones!
Objetivos	<ul style="list-style-type: none"> • Conocer sus emociones. • Saber dominar sus emociones.
Temporalización	Depende del tiempo de intervención de cada uno de los alumnos.
Materiales necesarios	Pizarra y tiza.
Desarrollo de la actividad	<p>En primer lugar, la profesora les dice que el siguiente cuento que van a leer está relacionado con las emociones: feliz, triste, enfadado, tener miedo, paz y amor.</p> <p>Después, la profesora dibuja una cara contenta, otra triste, otra enfadada, otra con miedo, otra relajada y otra enamorada en la pizarra. A continuación, los alumnos tienen que emparejar las caras con las emociones. Más tarde, tienen que poner un color para cada una de las emociones.</p>

	Finalmente, hablamos de cómo se sienten cuando están alegres, tristes, enfadados...
ESTRATEGIAS PARA DESPUÉS DE LA LECTURA	
Título	¿Cómo me siento?
Objetivos	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocer sus propias emociones. • Realizar un mural de modo cooperativo.
Temporalización	La actividad durará dos sesiones.
Materiales necesarios	Papel continuo y pinturas.
Desarrollo de la actividad	<p>En primer lugar, la profesora hablará con los alumnos sobre las emociones que aparecen en el libro y trataremos de poner color y sonido a las emociones. Para ello pintamos con distinto color en la pizarra (amarillo, rojo, negro, etc.) y tienen que decir que sienten cuando lo ven e igualmente con una serie de melodías que van a sonar.</p> <p>Después, construiremos entre todos un gran mural con los colores y las emociones (<i>Anexo 6</i>).</p> <p>Para finalizar, se dejarán en una mesa al fondo de la clase una serie de dibujos del cuento con las distintas emociones. Cuando un niño se sienta mal puede coger uno de ellos, pintarlo y poder expresar cómo se siente en ese momento. Esta última actividad se puede alargar durante todo el curso.</p>

5.4 EVALUACIÓN

Para llevar a cabo la evaluación del proyecto se van a tener en cuenta dos aspectos:

- Observación directa en el aula
- Realización de un 'Lapbook'

En cuanto a la observación, la maestra tendrá unas tablas (*Anexo 7*) que irá rellenando, sesión tras sesión, como resultado de la observación hacia los alumnos. Gracias a la observación, la maestra podrá ver cómo va avanzando el proceso de enseñanza-aprendizaje de los alumnos e ir valorando todas sus metas obtenidas.

Por otro lado, cada quince días, los alumnos tendrán que diseñar y elaborar un 'Lapbook' (*Anexo 8*) en una cartulina. Un 'Lapbook' es como una especie de folleto despegable con solapas donde los alumnos pueden plasmar sus ideas, gustos y conocimientos de un tema. Este tipo de trabajos manuales permiten a los alumnos crear, dibujar, pintar, recortar, colorear, escribir y aprender.

En el 'Lapbook' que deberán realizar los alumnos tendrán que aparecer: título del cuento, personajes, breve resumen, por qué me ha gustado y qué he aprendido. Desde luego, también pueden incorporar todo tipo de imágenes, dibujos, relieves, etc.

Finalmente, los 'Lapbooks' se expondrán en la biblioteca.

Un hogar sin libros es como un cuerpo sin alma.

Cicerón

6. CONCLUSIONES

Tras la realización de este trabajo tengo que resaltar los beneficios del hábito lector en un niño. Nosotros, como maestros tenemos que incentivarles, con estrategias motivadoras, para que la lectura les resulte placentera y divertida. Con esta propuesta podemos conseguir que los niños se sientan atraídos por cuentos escritos en una lengua segunda (inglés), y transmitirles, a través de estos, distintos valores y emociones.

Como maestros no debemos imponer la lectura en el aula, ya que de esta manera, los niños sentirán rechazo hacia ella. Debemos elegir cuentos que les atraigan, ya sea por su temática o por sus ilustraciones, que les diviertan y que se den cuenta que leer es fantástico.

Tenemos que ser conscientes que para un niño lo más fácil es sentarse a ver la televisión, pero debemos involucrar a las familias en este proceso, ya que ellos son imprescindibles. Los niños copian todo lo que ven. Como decía un anuncio que elaboró el Ministerio de Cultura para el fomento de la lectura: *"Si tú lees, ellos leen"*.

"La lectura debe ser una de las formas de felicidad y no se puede obligar a nadie a ser feliz"

Jorge Luis Borges

7. LISTA DE REFERENCIAS

BIBLIOGRAFÍA:

Aller, C y Núñez, G. (1998). *Animación a la lectura I: motivaciones y juegos para antes de leer*. Sevilla: Quercus

Bortolussi, M. (1985). *Análisis teórico del cuento infantil*. Madrid: Alhambra.

Cervera, J. (1992). *Teoría de la literatura infantil*. Bilbao: Mensajero.

Colomer, T. Camps, A. (1996). *Enseñar a leer, enseñar a comprender*. Madrid: Celeste/MEC.

Colomer, T. (1998). *La formación del lector literario. Narrativa infantil y juvenil actual*. Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

Colomer, T. (1999). *Introducción a la literatura infantil y juvenil*. Madrid: Síntesis.

Gibraltar. Juderías, J. Sáez (1951). Editorial Madrid

Morais, J. (2001). *El arte de leer*. Madrid: A. Machado Libros. Pág. 97 S.A de C.V

Peña Muñoz, M (1995). *Alas para la infancia: Fundamentos de Literatura Infantil*. Santiago de Chile, Editorial Universitaria.

Prado Aragonés, J. (2001). *Didáctica de la lengua y la literatura para educar en el S.XXI*. Madrid: La Muralla.

Rodari, G. (1984). *Gramática de la fantasía*. Barcelona: Fontanella, S.A.

Rodari, G. (1997). *Ejercicios de fantasía*. Barcelona: Bronce.

Salabarrí, S. (2001: 19-43). "Storytelling in the foreign Language classroom" En *Metodología en la enseñanza del inglés*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Ferrosa S.A.

Salinas, P. (2002). *El defensor*. Madrid: Alianza, S.A.

Sarto, M. (1984). *La animación a la lectura para hacer al niño lector*. Madrid: Ediciones S.M.

Sarto, M. (1998). *Animación a la lectura con nuevas estrategias*. Madrid: S.M.

Zaro, J.J. y Salaberri, S. (1995). *Storytelling*. Heinemann.

CUENTOS SELECCIONADOS:

Donaldson, J. (2009). *The Gruffalo*. Londres: Macmillan Childrens Books

Leathers, P. (2013). *The black rabbit*. Londres: Walker Books

Llenas, A. (2015). *The color monster*. Londres: Templar publishing

Sharratt, N. (2015). *Shark in the park on a windy day*. Londres: Picture Corgi

Rosen, M y Oxenbury, H (1989). *We are going on a bear hunt*. Londres: Walker Books

MARCO LEGISLATIVO:

Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa

Popkewitz, T. S., (2013), 'PISA: números, estandarización de la conducta y la alquimia de las materias escolares'. *Profesorado. Revista de currículum y formación del profesorado*, 17(2).

Real Decreto 126/2014, de 28 de febrero, por el que se establece el Currículo Básico de la Educación Primaria.

Real Decreto 1513/2006, del 7 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas de la Educación Primaria.

Rindermann, H. (2007). "The g-factor of international cognitive ability comparisons: the homogeneity of results in PISA, TIMSS, PIRLS and IQ-tests across nations". *European Journal of Personality*, 21(5), 667-706. doi: 10.1002/per.634

8. ANEXOS

Anexo 1

ACTIVIDAD 1:

Hoy nos ha llegado este mensaje, pero es un poco raro porque aparecen letras repetidas. Cuando descubráis lo que pone sabréis quién es el protagonista de nuestro cuento.

¡ HHii gguuyss!!

*II amm a bearr, aandd I knnooww thheree iss aa faammillyy
lookkiingg foor mee!!*

Ddoo youu wwannt to commee wittth mee andd knnoww myy sttorryy?

Aa hhugg,

Yourr ffriendd, thee beaarr

¿WHO IS THE PROTAGONIST OF THE STORY? _____



Anexo 2

Order the pictures following the story.



Anexo 3

ACTIVIDAD 1:

Hoy nos ha llegado este mensaje, pero es un poco raro porque aparecen palabras repetidas. Cuando descubráis lo que pone sabréis quién es el protagonista de nuestro cuento.

¡ HiHi guguys!!

II amam a blackblack rabbitrabbit, and I knowknow therethere isis a shadowshadow followingfollowing meme!!

Dodo youyou wantwant to comecome with meme and knowknow mymy storystory?

Aa hughug,

Youryour friendfiend, the blackblack rabbitrabbit

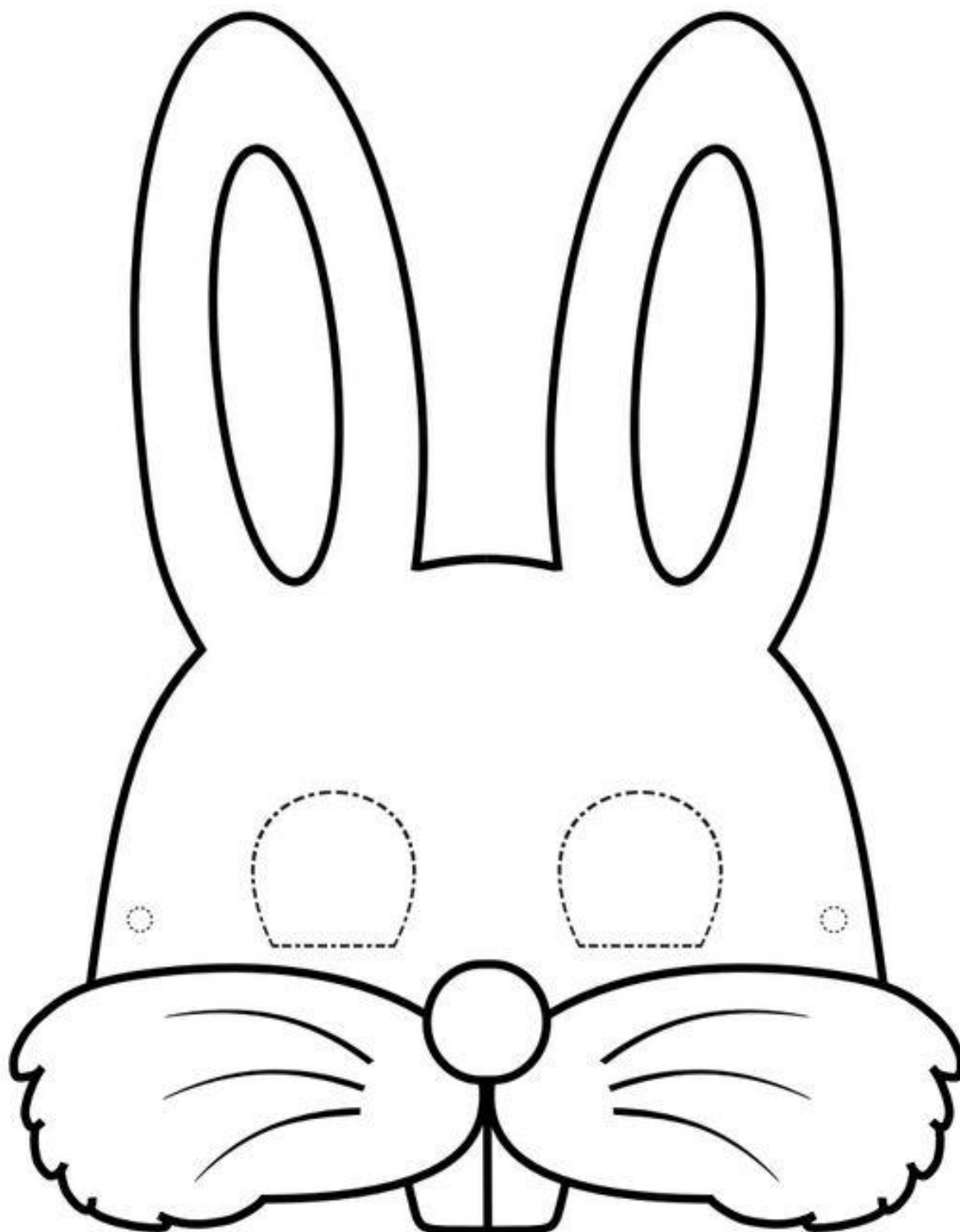
¿WHO IS THE PROTAGONIST OF THE STORY? _____



Anexo 3

Anexo 4

Paint and cut the mask



Anexo 5

Order the dialogue:

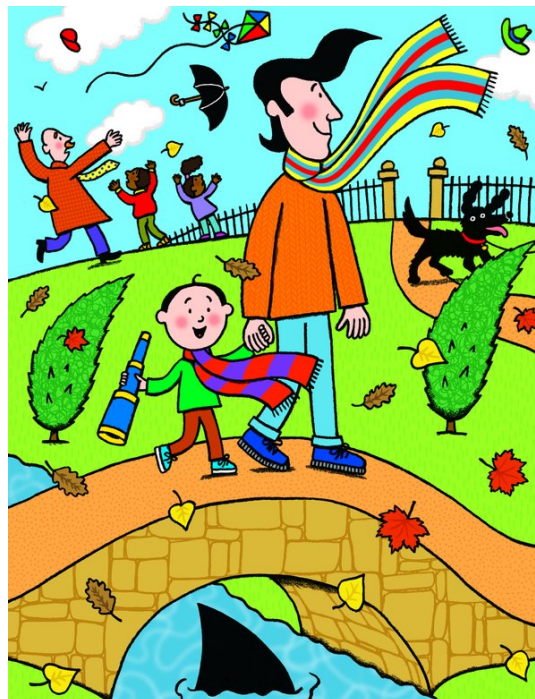
Yes, in the afternoon

And... what you can see with your telescope??

Ok, I will bring my fantastic new toy, the telescope!!

Hi father! Can I go to the park?

Ok, but you have to be careful!



Anexo 6



Anexo 7

Tabla evaluadora que tendrá la maestra.

	Si	No	A veces
Comprende el cuento			
Tiene una buena respuesta hacia el inglés			
Entiende el vocabulario en inglés			
Entiende las actividades propuestas			
Participa en las actividades positivamente			
Se integra en las actividades colectivas			
Ayuda a sus compañeros			
Es respetuoso			
Respeto las normas			
Cuida el material			

*"Mientras más leas,
más cosas sabrás.
Mientras más sepas, más
lejos llegarás"*

Dr.Seuss